

Product Description	وصف المنتج
Auto finance is a finance facility, based on salary/ income, extended for the purpose of purchasing a vehicle new & second-hand.	تمويل المركبات عبارة عن تسهيلات تمويلية، تحسب على أساس الدخل، ويتم تقديمها بهدف شراء مركبة جديدة أو مستعملة.
Islamic Product	منتج إسلامي
This product is based on the Shari'a concept of Murabaha, a contract for selling of certain assets whereby the Bank will first purchase asset from a third party, as requested by the client, then after the bank retains full ownership and risk of the asset it will sell the asset to the Customer at a price that includes actual costs and a profit margin (markup) that are made known and agreed by both parties. The settlement for the Murabaha purchase price are on instalment basis as specified in the agreement.	هذا المنتج يعتمد على مبدأ المrabache المتوافق مع الشريعة الإسلامية، وهو عقد لبيع أصول معينة حيث يقوم البنك بموجبه أولاً بشراء الأصل من طرف ثالث، بناءً على طلب العميل، وبعد احتفاظ البنك بالملكية الكاملة ومخاطر الأصل، يقوم ببيع الأصل للعميل بسعر يشمل التكاليف الفعلية وهامش الربح الذي يتم الإعلان عنه والاتفاق عليه من قبل الطرفين. ويتم سداد سعر شراء المrabache على أساس التقسيط كما هو محدد في الاتفاقية.
Maximum Finance Tenor	الحد الأقصى لفترة التمويل
For new vehicles: up to 10 years (120 months) in case of salary transfer & 8 years in case of postdated cheques.  For second-hand vehicles: tenure will depend on vehicle make year.	للمركبات الجديدة: ١٠ سنوات (١٢٠ شهر) في حال تحويل الدخل الشهري للبنك و ٨ سنوات في حال الدفع عن طريق ضمان الشيكات الشهرية.  للمركبات المستعملة: اعتماداً على سنة صنع المركبة.
Mortgage	الرهن
Customer can choose to remove mortgage if terms & conditions are in place.	يحق للعميل إختيار رفع الرهن عن ملكية المركبة في حالة إنطباق الشروط والأحكام.
Minimum Down Payment	الحد الأدنى للدفعة المقدمة (هامش الجدية)
20% of vehicle value.	٢٠٪ من قيمة المركبة.
Processing Fees	الرسوم الإدارية للتمويل
25 OMR + VAT non-refundable.	٢٥ ر.ع + ضريبة القيمة المحلية المضافة، غير مستردة.
Takaful Insurance Rate	نسبة التأمين التكافلي
As per the agreed percentage P.A (Repricable)	حسب النسبة المتفق عليها في السنة. (قابلة للمراجعة سنوياً)
Takaful Insurance Arrangment Fees	رسوم إجراءات التأمين التكافلي
0.05%Min Minimum 5 OMR, Maximum 75 OMR + Vat (Non-refundable).	٠,٠٥٪ كحد أدنى ٥ ر.ع، كحد أقصى ٧٥ ر.ع + ضريبة القيمة المحلية المضافة (غير مستردة).
Obligation to donate incase of delay in payment	التعهد بالتصدق في حال التأخر عن السداد
1% of total lateEMI outstanding to be paid to charities decided by the Bank's Sharia'a Board.	١٪ من اجمالي المستحقات المتأخرة من الأقساط الشهرية المستحقة ليتم دفعها للجمعيات الخيرية التي تقرها الهيئة الشرعية للبنك.
DBR	نسبة عبء المديونية
50% for employees, 30% for pensioners.	للموظفين ٥٠٪ وللمتقاعدين ٣٠٪
Payment Method	كيفية الدفع
STL / PDC	تحويل الراتب/ شيكات مؤجلة الدفع

General Conditions	شروط عامة
The bank may debit the Customer's accounts with any charges or expenses payable against the banking services rendered in accordance with the approved and announced banking charges approved by Sharia'a Board and CBO.	يحق للبنك، أن يقيد على حسابات العميل أي رسوم أو مصاريف مستحقة مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً للرسوم المصرفية المعتمدة من قبل الهيئة الشرعية والبنك المركزي المعلن من قبل البنك.
In case the customer does not meet payments on finance in full and on time, the customer's account will be Classified as non performing Finance as per the guidelines of CBO. This may affect the credit rating and may limit the customer's ability to access financing from banks in the Sultanate of Oman in future.	في حالة عدم وفاء العميل بتسديد مبلغ التمويل بالكامل وفي الوقت المحدد، سيتم تصنيف حساب العميل على أنه تمويل متعثر حسب تعليمات البنك المركزي العماني. وقد يؤثر ذلك على التصنيف الائتماني، كما قد يحد من قدرة العميل على الحصول على التمويل من البنوك في سلطنة عمان في المستقبل.
All Guarantees and Warranties related to the asset signed upon in this agreement will be transferred to the customer.	سيتم نقل جميع الضمانات والكفالات المتعلقة بالأصل الموقع في هذه الاتفاقية إلى العميل.
Bank is not responsible for any damage/loss that may to the asset after selling it to the customer.	لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر / خسارة قد تحدث للأصل بعد بيعه للعميل.
Customer is solely responsible to insure the asset.	يكون العميل مسؤولاً عن تأمين الأصل.
The customer undertakes to pay all costs of transferring ownership/title deed of the asset.	يتعهد العميل بدفع جميع تكاليف نقل ملكية / سند ملكية الأصل.
An original copy of this KFS and contracts have been made available to the Customer.	تم توفير نسخة أصلية من هذه المعلومات الهامة والعقود للعميل.
Refer to Murabaha contract clause 3.1 & 3.2 to see finance details.	يرجى الرجوع إلى عقد المرابحة، البند ٣-١ و ٣-٢ للاطلاع على تفاصيل التمويل.
Customer will compensate the Bank for all the actual damages caused to it due to the Customer's failure to pay the installments.	يقوم العميل بتعويض البنك عن جميع الأضرار الفعلية التي تلحق بالبنك بسبب عدم قيام العميل بسداد الأقساط.
The Customer declares that the Asset subject of the Contract has been examined in such a way which avoids gross uncertainty and misrepresentation.	يقر العميل بأن الأصل موضوع العقد قد تمت المعاينة التامة النافية للجهالة شرعاً.
The First Party's failure at any time to request total fulfillment of any condition or obligation setout herein shall not be construed as waiver of that right or surrender of claiming the total fulfillment at any subsequent time.	لا يجوز تفسير عدم تنفيذ الطرف الأول في أي وقت في طلب الوفاء الكامل بأي شرط أو التزام منصوص عليه في اتفاقية التمويل على أنه تنازل عن هذا الحق أو تنازل عن المطالبة بالوفاء الكامل في أي وقت لاحق.
An original copy of this KFS and contracts have been made available to the Customer.	تم توفير نسخة أصلية من هذه المعلومات الهامة والعقود للعميل.
The Bank's Terms and Conditions (including any relevant applications and documents) shall be read and implemented inline with this KFS.	يجب قراءة شروط والأحكام العامة للبنك (بما في ذلك أي طلبات ووثائق ذات صلة) وتنفيذها بما يتماشى مع هذه المعلومات الهامة.
Please refer to Murabaha annexure (2) to see all details regarding the asset and finance	يرجى الرجوع إلى الملحق رقم (٢) من عقد المرابحة للاطلاع على جميع التفاصيل المتعلقة بالأصل والتمويل.

Customer Name

اسم العميل

Customer Signature

التوقيع

التاريخ  
Date:

DD	MM	YYYY
يوم	شهر	سنة

